



香港管弦樂團
HONG KONG
PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



SWIRE

“A flawless
combination of
musical grace and
pianistic sheen”

Gramophone



Jun Märkl
指揮 conductor



“With a rare instinct for
colour and texture”

Classic FM Magazine

**Jean-Yves
Thibaudet**
鋼琴 piano

蒂 博 代 與 馬 卻

Thibaudet & Märkl Boléro



8 & 9 · 6 · 2012 Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

首場演出贊助
Opening performance
is sponsored by



藝術總監兼總指揮
Edo de Waart
artistic director & chief conductor

www.hkpo.com

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 • 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre



《波萊羅》—拉威爾最出名的作品。

這首節奏鮮明、活力充沛的西班牙舞曲，1928年首演時獲得空前成功，開首小鼓引人注目的節奏，令人一聽難忘，可說是繼貝多芬的「登登登櫂」後最為人熟悉的樂句。

除了西班牙的狂歡嘉年華，還嚮往更多異國風情？德日混血指揮**馬卻**，會率領各位體驗法國人的浪漫優雅！

現場聽法國作曲家**德布西**《卡瑪》的機會千載難逢，此音樂的故事亦可歌可泣，講述一名古埃及女孩以舞蹈拯救自己的國家，最終犧牲自己。埃及神秘危險，但由「世上最優秀鋼琴家」**蒂博代**的琴鍵帶領下，此趟旅程保證既安全又有趣，他會以**聖桑**燦爛的「埃及人」鋼琴協奏曲，與大家漫遊一段尼羅河之旅。

Ravel's most famous composition, *Boléro* was premièred in 1928 and became an instant and sensational success. "A piece for orchestra without music", its insistent side-drum rhythm stands as the most instantly recognizable musical pattern since Beethoven's Fifth.

Beyond Ravel's sounds of Spain, half-German/half-Japanese conductor, **Jun Märkl**, leads the HKPO into even more exotic places in the company of three more Frenchmen.

First, a rare chance to hear **Debussy's** retelling of an ancient Egyptian legend about a girl who sacrificed herself through dancing, then, in partnership with **Jean-Yves Thibaudet** – hailed as "one of the best pianists in the world" – he retraces **Saint-Saëns** journey down the Nile in the colourful **Egyptian Piano Concerto**, complete with its distant echoes of Indo-China.

節目 PROGRAMME

德布西 《卡瑪》(克基蘭配器)

聖桑 F大調第五鋼琴協奏曲「埃及人」

拉威爾 《小丑的晨歌》、
《西班牙狂想曲》及《波萊羅》

DEBUSSY *Khamma* (orch. Koechlin)

SAINT-SAËNS Piano Concerto No.5 in F *Egyptian*

RAVEL *Alborada del Gracioso*,
Rhapsodie Espagnole & *Boléro*

8 & 9.6.2012

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$380 \$280 \$200 \$140

7:15pm免費音樂會前講座 Free Pre-concert Talks

追蹤港樂
Follow the HKPO on



Jun Märkl

指揮 conductor

“intelligent conducting”

Financial Times



Jean-Yves Thibaudet
鋼琴 piano

“Mr. Thibaudet played with impressive virtuosity; the audience began applauding before he had even finished...”

The New York Times

信用卡訂票 CREDIT CARD BOOKING
2111 5999

網上訂票 ONLINE BOOKING
www.urbtix.hk

節目查詢 PROGRAMME ENQUIRIES
2721 2030

現於城市電腦售票網發售
Available at URBTX now

音樂會招待六歲或以上人士。主辦機構保留更改節目及表演者權利。遲到者將待適當時候才可進場。音樂會長的兩小時，包括一節中場休息。

For ages 6 and above. Programme and artists are subject to change. Latecomers are not admitted until a suitable break.

Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval.

折扣優惠

港樂會：八五折

青少年聽眾計劃會員：四五折(最多兩張)；

同行成人：九折(最多兩張)

全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價(額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用)

團體優惠

十至十九張：九折；二十張或以上：八折

DISCOUNT SCHEMES

Club Bravo: 15% off

Members of Young Audience Scheme: 55% off (Max. 2 tickets);

10% off for accompanying adults (Max. 2 tickets)

Full-time Students, Citizens aged 60 or above,

People with Disability and CSSA recipients: 50% off

(With Quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers)

GROUP DISCOUNT

10-19: 10% off; 20 or above: 20% off